

**ME**  
Connection



## Company Vision 公司願景

Mitsubishi Electric, owned by Mitsubishi Electric Corporation in Japan, is a globally renowned brand famous for its diverse range of electrical and electronic products as well as a broad array of cutting-edge technologies applied in ways you never imagined. Today everyone can connect with the high quality that Mitsubishi Electric brings to their lives everywhere from the home and office to the factory and across various infrastructure installations, and even reaching outer space! So many connections... and they all originate from one Mitsubishi Electric.

Mitsubishi Electric (Hong Kong) Limited, a wholly-owned subsidiary of Mitsubishi Electric Corporation, has been serving Hong Kong, Macau and China since 1966. We aim to provide reliable, high quality and advanced products as well as fast and caring after-sales service with effective and efficient tailor-made systems and solutions to our customers to cater for their needs and provide a better and more enjoyable living environment.

Today we are striving to achieve a greener environment through our strengths in developing cutting-edge technologies that are applied in various products and package solutions that contribute in a big way to a sustainable society.

三菱電機為日本三菱電機株式會社之全球知名品牌，憑藉多元化電氣及電子產品，以及廣泛尖端技術而享譽全球，專業範疇之廣超越所想。今天，三菱電機為人們締造種種優質生活，從家居環境、商務設備到工業生產線，以至大型社會基建，甚至外太空領域！先進科技環環緊扣，與生活息息相關，一切繫於三菱電機。

三菱電機(香港)有限公司是三菱電機株式會社的全資附屬公司，自1966年以來扎根香港、澳門及中國大陸，竭誠為客戶提供可靠、優質和先進產品，透過精心規劃的完善系統和高效方案，帶來快捷貼心的售後服務，全面滿足客戶需要，開創更美好、更愜意的生活環境。

我們開發的頂尖綠色科技，早已應用於各類產品及整體方案，為社會的可持續發展作出了巨大貢獻。展望將來，我們必將善用自身優勢，傾力實現更健康的綠化環境。

# Changes for the Better

## 積極求變 精益求精

As the year 2021 draws closer, the Mitsubishi Electric Group looks forward to celebrating 100 years of contributions and dedication toward enriching society as a global, leading green company.

By "enriching society", we mean creating a "people-friendly" society where everyone lives with the assurance of good health, safety, comfort and peace of mind. At the same time, we want to nurture an "earth-friendly" society that reduces the impact on our environment by advancing the efficient use and reuse of resources and energy.

"Paving the way to a better and brighter tomorrow" is our mission that we'll strive to accomplish through increased collaboration within the Group and continually challenging ourselves to innovate.

隨着2021年即將來臨，三菱電機集團作為全球領先環保企業，慶祝100年來為「構建富足社會」所付出的努力貢獻。

源自「構建富足社會」的信念，我們旨在創造一個「與人和善的社會」，在這個美好環境下，人們能夠擁有安全健康、舒適無憂的生活。與此同時，我們還希望創造一個「與地球和善的社會」，透過善用並循環利用資源和能源，減少對生態環境的影響。

「發展更美好、更精彩明天」是三菱電機的重要使命，我們將努力加強內部緊密合作，不斷向創新挑戰。

## Origins of Mitsubishi Electric

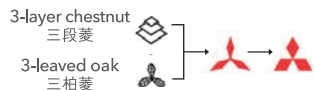
### 三菱電機的歷史淵源

Yataro Iwasaki, Mitsubishi's founder, launched the first Mitsubishi company, a shipping firm, in 1870. Spun off as an electric motor manufacturing company of the Mitsubishi Group in 1921, Mitsubishi Electric immediately branched out and grew at a remarkable pace.

三菱創始人岩崎彌太郎，於1870年建立了第一家三菱公司，主要經營船運事業，為三菱集團奠定成功基礎。1921年，三菱集團成立電機製造公司，三菱電機迅速崛起，並以驚人速度擴充業務。



Mitsubishi's founder, Yataro Iwasaki  
(Photo credit: The Mitsubishi Archives)  
三菱創始人 岩崎彌太郎  
(照片出處：三菱史料館)



Evolution of the three-diamond mark  
三菱標誌的演變

- 1870** Establishment of Tsukumo Trading Company, the forerunner of Mitsubishi  
三菱前身的九十九商會成立
- 1886** Mitsubishi Corporation was formally established  
三菱社成立
- 1917** Mitsubishi Headquarters became a holding company  
三菱合資會社成為控股公司
- 1921** Mitsubishi Electric Corporation was founded  
三菱電機株式會社成立
- 1946** Mitsubishi Headquarters was dissolved  
株式會社三菱本社解散

Each Mitsubishi company started as a new independent entity  
三菱系各公司，作為獨立公司展開新的業務活動

# History of Mitsubishi Electric (Hong Kong) Limited and its affiliates in Hong Kong

## 三菱電機(香港)有限公司及其香港關聯公司簡史

For already half a century Mitsubishi Electric (Hong Kong) Limited has expanded to provide greater product diversity, innovation and caring services to improve the lives and well-being of people:

近半世紀以來，三菱電機(香港)有限公司與時並進，一直提供多元化產品、創新科技及貼心服務，藉以提升人們生活質素：

- 1966 Establishment of Ryoden Electric Engineering Company Limited (now Mitsubishi Electric (Hong Kong) Limited) ("MEHK")  
成立菱電工程有限公司(今天的三菱電機(香港)有限公司)(MEHK)
- 1979 Establishment of affiliate Melco Construction and Engineering (Hong Kong) Limited (now Melco H.K. Limited) ("Melco-HK")  
成立關聯公司 — Melco Construction and Engineering (Hong Kong) Limited (今天的三菱電機(香港)有限公司)(Melco-HK)
- 1988 Establishment of subsidiary Ryoden Lift and Escalator Company Limited (now Mitsubishi Elevator Hong Kong Company Limited) ("HMEC")  
成立子公司 — 菱電升降機有限公司(今天的三菱電機香港有限公司)(HMEC)  
Establishment of subsidiary Ryoden International Limited ("RIL")  
成立子公司 — 菱電國際有限公司(RIL)
- 2001 Establishment of subsidiary Ryoden Automation Limited (now Mitsubishi Electric Automation (Hong Kong) Limited) ("MEAH")  
成立子公司 — 菱電自動化有限公司(今天的三菱電機自動化(香港)有限公司)(MEAH)
- 2004 Establishment of subsidiary Mitsubishi Electric Ryoden Air-Conditioning & Visual Information Systems (Hong Kong) Limited ("MLH")  
成立子公司 — 三菱電機菱電空調·影像設備(香港)有限公司(MLH)
- 2014 MEHK took up the business operations of Melco-HK and RIL due to the Group's re-organization plan  
由於集團的重組計劃，MEHK接手Melco-HK與RIL的營運業務
- 2015 MEHK took up the business operations of MLH due to the Group's re-organization plan  
由於集團的重組計劃，MEHK接手MLH的營運業務
- 2016 50th anniversary celebrations  
50周年慶典

# Milestones 里程碑

- 1966 Ryoden Electric Engineering Company Limited (now Mitsubishi Electric (Hong Kong) Limited) was established  
成立菱電工程有限公司(今天的三菱電機(香港)有限公司)
- 1992 Supplied the first set of 275kV/11kV 60MVA SF6 gas transformers  
推出第一部275kV/11kV 60MVA SF6氣體變壓器
- 1994 Supplied and installed 4 spiral escalators in Times Square  
於時代廣場引入並安裝4部弧型電扶梯
- 1997 Introduced "City-Multi" variable refrigerant flow multi-type air conditioners  
引入CITY-MULTI變頻多聯式空調系統  
Started semiconductor business with inverter air conditioner customers and optical communications customers in China  
與中國變頻空調客戶和光纖通訊客戶合作開展半導體業務
- 1999 Collaborated with the HKSAR Government for the Y2K school project using "Lossnay Heat Recovery Ventilator"  
香港政府於千禧年學校，開始使用LOSSNAY鮮風熱能交換機
- 2003 Supplied the first set of 550kV hybrid type GIS (H-GIS) to China  
向中國供應第一台550kV複合型氣體絕緣開關(H-GIS)  
Installed the 70.4 metre long LED display at the Hong Kong Jockey Club earning the Guinness World Record for the World's Widest LED Screen  
於香港賽馬會安裝長達70.4米的液晶顯示屏，並以世界最闊液晶顯示屏獲得健力士世界紀錄
- 2006 Began IQ platform solution operations  
開展IQ平台解決方案業務
- 2008 Introduced the new PLK-G series programmable sewing machine  
引入全新PLK-G系列工業用電子縫紉機
- 2009 Became the leading supplier for China's broadband infrastructure / FTTx / xPON applications  
成為中國寬頻基建 / FTTx / xPON技術應用的頂尖供應商  
Completed the lift modernization project of Gloucester Tower, applying our latest Destination Oriented Prediction System (DOAS)  
告羅士打大廈電梯優化工程竣工，採用最新目的樓層預分配系統(DOAS)
- 2010 Carried out lift modernization with permanent magnet (PM) traction machine in Mei Foo Sun Chuen  
於美孚新村進行電梯優化工程項目，採用永磁無齒輪馬達  
Started e&eco-F@ctory systems operations  
開展e&eco-F@ctory系統業務
- 2014 Started business of 10G DFB devices designed for back-haul / front-haul applications in Base Station for LTE  
開展專為LTE基站回程 / 順航應用設計的10G DFB設備業務  
Launched Inverter Dehumidifier  
推出變頻抽濕機



One Mitsubishi Electric  
Our Diverse Range of Businesses and Cutting-edge Technologies  
Connect all of Hong Kong, Providing People with a Better Life.  
三菱電機一體化  
我們的多元化業務及尖端科技，將香港不同層面連繫一起，  
為大家創出美滿生活。

- |  |                   |
|--|-------------------|
| <b>MEHK</b> - Mitsubishi Electric (Hong Kong) Limited            | 三菱電機 (香港) 有限公司    |
| <b>MEAH</b> - Mitsubishi Electric Automation (Hong Kong) Limited | 三菱電機自動化 (香港) 有限公司 |
| <b>HMEC</b> - Mitsubishi Elevator Hong Kong Company Limited      | 三菱電梯香港有限公司        |
- 
- |   |  |
|---|--|
| <b>Social Infrastructure</b> 社會基建         | <b>Living Environment &amp; Digital Media Equipment</b> 空調·家電·影像 |
| <b>Semiconductors</b> 半導體                 | <b>Factory Automation</b> 工業自動化                                  |
| <b>Elevators &amp; Escalators</b> 升降機與電扶梯 |  |

- Inverter Room Air Conditioner**
  - Human Sense MOVE EYE can detect cool and hot.
- Inverter Dehumidifier**
  - 1st Mitsubishi Electric inverter dehumidifier: compact and powerful.
- VRF Air Conditioner**
- Home Appliance**
  - DIPPM

## ◆ Environmental Statement 環保宣言 ◆

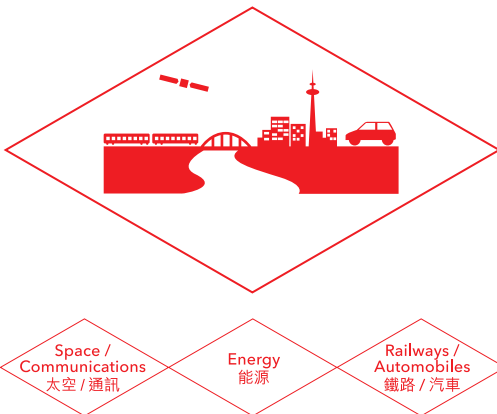


for a greener tomorrow

### Connecting You to a Green Environment 綠色環保理念 繫於三菱電機

"Eco Changes" is the Mitsubishi Electric Group's commitment to continuously strive for a greener tomorrow through cutting-edge global environmental technologies and outstanding strengths in manufacturing.

「Eco Changes 精於節能、盡心環保」— 三菱電機集團利用頂尖環保科技及製造生產方面的領先優勢，承諾努力不懈，締創更環保將來。



#### Eco Changes For Society 對社會的環保變革

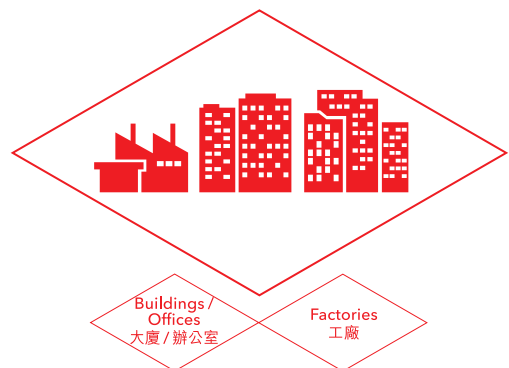
From satellites, power systems and the use of new energy resources to water treatment and energy conservation in rail and automobile infrastructure, Mitsubishi Electric is harnessing its capabilities as a comprehensive electric and electronics manufacturer to contribute to the realization of a sustainable society.

三菱電機擁有由人造衛星、電力系統、新能源的利用、食水淨化處理，以至列車及汽車等交通工具的節能技術，並善用作為綜合電氣和電子製造商的優勢，發揮雄厚實力，為社會的可持續發展作出貢獻。

#### Eco Changes For Business 對商務的環保變革

Based on our knowledge of energy use in factories and buildings, we introduce optimal energy-efficient measures and products to our customers, including package solutions through the integration of equipment and systems.

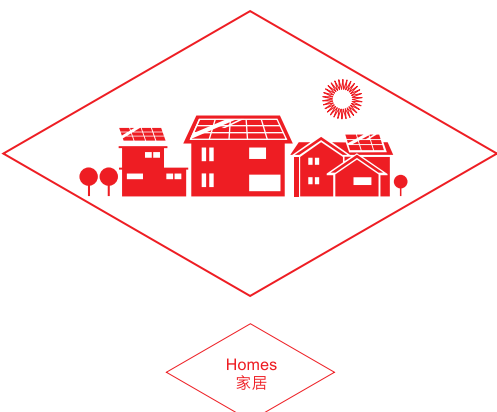
根據我們對工廠及大廈能源使用的專業知識和經驗，為客戶提供最佳節能措施及產品，包括通過設備與系統整合度身訂造出解決方案。



#### Eco Changes For Daily Life 對生活的環保變革

We supply home appliances equipped with functions that indicate the level of energy savings as well as support 100% electric-powered homes with photovoltaic power generation, air-to-water heat pump boilers and other energy-efficient systems. These innovations are transforming the home into a greener, more comfortable space for everyone.

推出備有節能顯示功能的家庭電器，並100%支援採用太陽能發電、氣水熱泵熱水爐及其他節能系統的節能家居設計。這些創新科技使我們的家居環境，輕鬆成為更環保舒適的生活空間。



# Connecting to High Quality Living

## 優質生活 繫於三菱電機

### Living Environment and Digital Media Equipment

#### 空調 · 家電 · 影像

Since 1966, Mitsubishi Electric air conditioners, home appliances and visual information systems have been the trusted and respected brand of choice for people in Hong Kong, Macau and China. Easy to install and operate, our cutting-edge, environmentally friendly products connect to everyone's lives and make them better. Mitsubishi Electric's commitment to customers has also been distinguished by world-class professional services coupled with highly effective systems and solutions.

自1966年迄今，三菱電機的空調、家庭電器及影像設備系統，一直備受香港、澳門和中國大陸三地顧客所信賴推崇。我們的產品不僅應用了尖端科技，且節能環保、輕易安裝操作，誠然與日常生活建立了不可分割的關係，讓每天寫意舒適。與此同時，我們承諾提供達致世界水平的專業服務、高效能系統和解決方案。

### Air Conditioning and Ventilation Systems

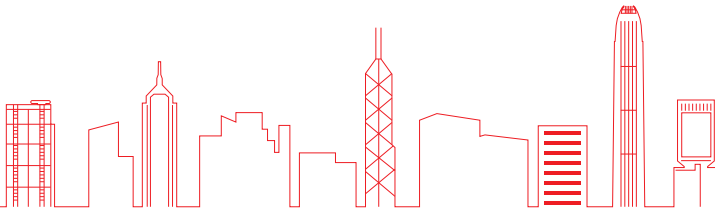
#### 空調及通風系統

#### Replace Multi

Pipe Reuse Technology - Replace Multi Air Conditioner, a remarkable gas-liquid 2-phase refrigerant cleaning technology developed by Mitsubishi Electric allows existing piping to be re-used, resulting in huge time and cost savings, waste prevention and a reduced need for copper. Upgrading to this energy-efficient system makes more sense than ever.

備有「配管再用技術」的Replace Multi空調系列，運用了三菱電機專有的「氣液兩相冷媒」清洗配管以達到可循環再用的效果，從而節省了大量更新的時間和成本，減少對更換銅管的需求及減省浪費。更新機組後，節能效果更得到大幅的提升。





### Lossnay Energy Recovery Ventilator 樂思奈熱回收通風設備

Lossnay incorporates a unique heat exchanger that allows room ventilation without significantly affecting the temperature or humidity. This revolutionary capability minimizes energy loss from ventilation yet reduces the overall heat load from the air conditioner.

樂思奈熱回收通風設備採用獨一無二的熱能交換器，令室內通風之餘更兼顧氣溫濕度不受明顯影響。此革命性技術有效降低通風時的能源流失，並減輕對空調系統的熱負荷。

### "Jet Towel" Hand Dryer 噴射式乾手機

"Jet Towel" dries hands with tornado-like air blasts, reaching wind speeds of up to 396km/h. It removes water from hands completely in a matter of seconds, consuming less energy than a conventional hand dryer.

噴射式乾手機能製造出高速如龍捲風般的氣流（高達396公里/小時），只需數秒便能吹走手上多餘水份，比傳統式乾手機消耗更少能源。



### Visual Information Systems 影像設備系統

#### Display Wall 顯示牆

The Hong Kong Jockey Club Shatin and Happy Valley Racecourse installed over 100 of the latest Mitsubishi Electric Super Narrow Bezel 55" LCD Display wall units. This high resolution system delivers high impact images for a totally new visual experience.

香港賽馬會沙田及跑馬地馬場，安裝了一共超過100部三菱電機最新55吋超幼邊液晶顯示器，組成了巨型視像幕牆，高解像技術帶來嶄新視覺體驗。





## Home Appliances 家庭電器

### Move Eye Air Conditioner Move Eye空調

Accurately detects both the temperature of the human body and that of the floor surface, making it possible to judge where people are in the room. The result is comfortable and efficient airflow coupled with outstanding energy savings.

準確檢測人體溫度及地板表面溫度，從而判定人的室內位置，舒適涼風高效吹送，更有效節省能源。



### Premium Safety Electric Fan 優質安全電風扇

This fan is constructed of non-flammable materials along with an enclosed motor and two fuses, all of which reduce the possibility of accidents. It helps the house stay cool and safe.

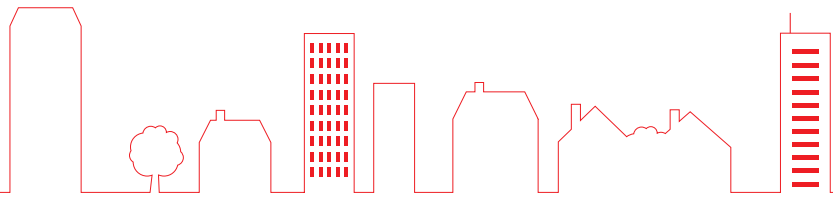
由不易燃物料配合密封式馬打和雙重保險絲構造而成，從而減低發生意外的機會，造就涼爽、安全的居室環境。

### Inverter Dehumidifier 變頻抽濕機

For the first time ever, Mitsubishi Electric has integrated inverter technology into a dehumidifier to adjust the compressor speed as the humidity level changes. This helps to save energy and allows quiet operation of the unit.

三菱電機首度將變頻技術融入抽濕機中。根據室內濕度變化，抽濕機可調節壓縮機轉速，有效節能同時讓機件運作更安靜。

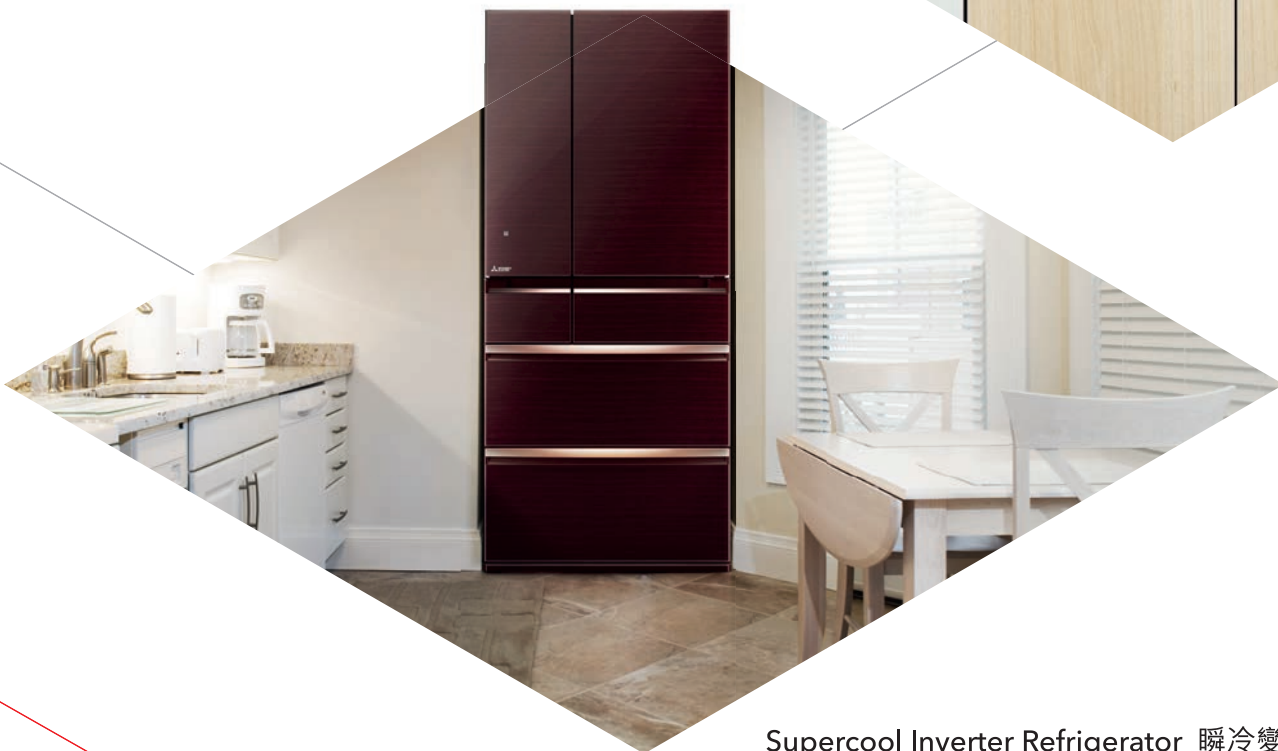




## STEAMLESS IH Rice Cooker 蒸氣LESS IH電飯煲

The built-in cartridge separates the essential flavor of rice (umami) from the steam and restores it to the rice grains while steaming. This allows strong, sustained heating power to release the true taste of the rice. Steam is then redirected to the water tank for cooling without escaping into the air.

內置導流器可從蒸氣中分隔米飯的美味成分（うまみ），並於蒸煮時把美味成分還原米粒中。透過持續高溫加熱，帶出每顆米粒的真正味道。蒸氣隨後被引導至水箱冷卻，而不會溢於空氣中。



## Supercool Inverter Refrigerator 瞬冷變頻雪櫃

The supercool freezing function keeps food fresh and allows cold and hot food storage at the same time. The vegetable compartment is equipped with an LED light (Vitamin factory) that stimulates the natural food manufacturing process - photosynthesis. It helps ensure vegetable freshness and locks in more vitamin C nutrition.

備有瞬冷凍功能保持食物時刻新鮮，更可容納冷熱食物同時存放。蔬菜室配備LED燈，能促進光合作用，變身維他命工廠，確保蔬菜新鮮兼鎖住更多維他命C。

# Connecting to Enrich Our Society

## 建構富足社會 繫於三菱電機

### Social Infrastructure 社會基建

Since its inception, Mitsubishi Electric has been the respected leader in the field of social infrastructure for products, systems and services supply as well as installation of Hong Kong and Macau's major utilities and public infrastructure projects. We provide these systems in tandem with a full range of service expertise that spans project planning, contract execution, state-of-the-art systems and solutions as well as responsive after-sales services from our technical staff all of whom are fully trained to help overcome any technical problems.

自成立以來，三菱電機憑藉出類拔萃的產品、系統和服務，以及於港澳主要基建工程和公共設施項目中屢創佳績，讓我們於社會基建領域中傲領同儕。而出色的產品和系統背後，必然擁有一支經過專業培訓的技術團隊作為最強後盾，服務涵蓋項目規劃、合約執行、頂尖解決方案及高效率售後服務，憑着他們的全方位知識，一切技術問題迎刃而解。

### Power Systems 電力系統

The demand for power is increasing along with the expanding growth of urban areas. For decades Mitsubishi Electric power systems have been famous for their reliability, safety, serviceability, low noise operation and space-saving designs. Our dedication to research and development into leading technologies has allowed us to continue providing the efficient power utilities and services that connect us more closely to our customers.


Since 1979, we started supplying power equipment for energy systems, including gas insulated transformers and gas insulated switchgears with high voltage and medium voltage for power stations and substations in Hong Kong and Macau.

隨着市區不斷發展，電力需求也在持續增加。幾十年來，三菱電機的電力系統以其可靠性、安全性、實用性、低噪音運作及節省空間設計而聞名業界。源自對科技研究和開發領先技術的不懈追求，使我們能夠一直提供高效電力設施和服務，從而與客戶緊密聯繫一起。

自1979年起，我們已開始為電力系統供應電力設備，包括氣體絕緣變壓器和氣體絕緣中高電壓開關，一直為港澳發電站和變壓站無間斷地服務。



275kV Gas Transformer at the  
HK Electric Marsh Road Zone Substation  
275千伏氣體絕緣變壓器  
(香港電燈馬師道分區變電站)

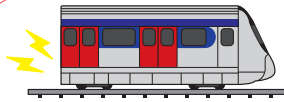


400kV Gas Insulated Switchgear at the  
CLP Yuen Long Substation  
400千伏氣體絕緣開關  
(香港中華電力元朗變電站)

### Energy-Saving Solutions

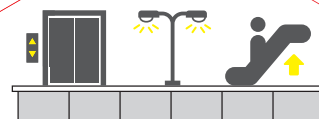
By supplying surplus regenerative energy to the train station, S-EIV achieves additional energy savings for the overall railway system

節能方案把剩餘能源重新轉化至列車車站，令整個列車系統節省更多能源



Train in braking  
列車時

Station Energy Saving Inverter (S-EIV)  
車站節能換流器



Station  
車站

## Railway Systems 鐵路系統

Mass transit plays a critical role in Hong Kong and in all metropolitan areas around the world. A fast and robust transport network greatly helps the development of manufacturing and commerce. That's why Mitsubishi Electric closely connects to major transportation infrastructure projects, supplying a wide range of reliable railway equipment, including traction transformers, traction motors, traction inverters, air conditioners and train information systems, plus much more.

在香港或任何一個國際大都會，公共交通扮演着重要角色。具備效率和四通八達的運輸網路，絕對有利於製造業和商業發展。因此，三菱電機與主要交通基建項目緊密接軌，並供應廣泛可靠的鐵路設備，包括牽引變壓器、牽引電機、牽引變頻器、列車空調和資訊系統等。



440MVA Turbine Generator at the  
HK Electric Lamna Power Station  
440兆伏安渦輪發電機  
(香港電燈南丫島發電廠)



Doppler LiDAR System  
多普勒激光雷達系統

## Weather Radar and LiDAR Systems 天氣雷達和激光雷達系統

Non-stop weather information systems are essential for airport control towers in order to guarantee aircraft and passenger safety. For this reason, we connect with technology to create highly reliable Doppler weather radars that capture real-time wind direction, speed changes and also provide precise information to the control tower.

Our Doppler LiDAR system carefully monitors air traffic safety while predicting wind conditions in urban areas as well as at sporting and recreational events. It also carries out monitoring of wind power generation to ensure efficient operation.

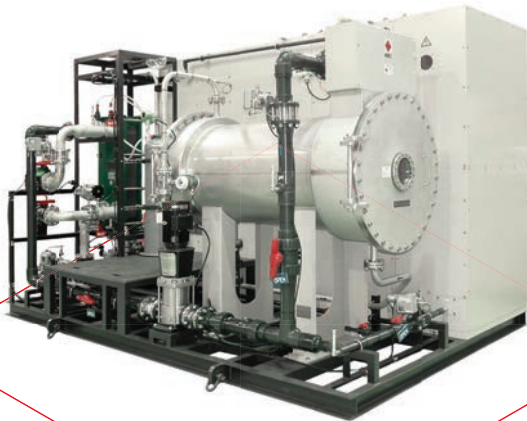
分秒不停的天氣資訊系統，是機場控制塔確保飛機和乘客安全不可或缺的一環。為此，我們透過科技建立極度可靠的氣象雷達，捕捉即時風向、風速變化，無時無刻為控制塔提供精確資訊。

多普勒激光雷達系統經常應用於市區或大型體育及娛樂活動中，預測風況之餘更仔細監測空中交通的安全情況；同時可於風力發電過程中配合監測，藉以提升運作效率。

## Water Treatment Systems 水處理系統

Ozone generation technology for advanced water purification produces a much higher volume of ozone while using less electricity. This breakthrough energy-saving, portable technology won an industry award in 2006 and is helping water treatment facilities produce higher quality drinking water more efficiently.

應用於水處理的先進臭氧產生技術，消耗更少電力產生更多臭氧，節能之餘更方便安裝，故於2006年獲頒業界殊榮。這項突破性技術，有助食水處理設施高效生產優質食水。



Ozone Generator  
臭氧發生器

## Particle Beam Treatment Systems 粒子線治療系統

Mitsubishi Electric provides a full range of particle accelerators, beam transport line components, patient positioning and other planning systems for cancer treatment. These systems have been installed at 10 particle treatment facilities in Japan and are renowned for their extraordinary reliability.

三菱電機為治療癌症提供了全方位粒子加速器、光束傳輸線路元件、患者定位及其他規劃系統。現時已安裝於日本10套粒子治療設施中，以超卓可靠性而聞名。

Particle Beam Treatment Systems  
粒子線治療系統



Particle Beam Treatment Room  
粒子線治療室

## Diamond Vision® LED大屏幕顯示系統

This Diamond Vision® LED screen at the Shatin Racecourse is 70.4 meters long, wider than the wingspan of a Boeing 747-400 jet. It features advanced synchronized screen-controller technology, ensuring that all LEDs display simultaneously for seamless high resolution images.

沙田馬場的Diamond Vision® LED大屏幕顯示系統長達70.4米，比波音747-400噴射客機的機翼還要長。採用先進的屏幕同步操控技術，確保所有液晶顯示屏結合如一，配合無間地顯示出高解像畫面。

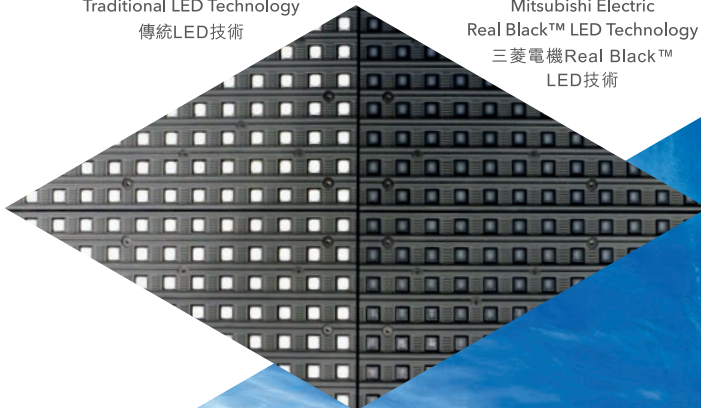
## Real Black™ LED

With the latest Real Black™ LED technology, Mitsubishi Electric delivers the next generation of large LED display units at extreme vertical viewing angles along with vivid images even in direct afternoon sunlight. They also produce unimaginable black levels and contrast along with breathtaking fidelity for HD and 4K imaging.

利用嶄新Real Black™ LED技術，三菱電機帶來新世代大型LED顯示系統，即使在刁鑽的垂直視角或烈日照射下，依然清晰顯示繽紛生動的畫面；伴隨着逼真攝人的高清和4K影像，展現前所未見的黑色層次感和鮮明對比。

Traditional LED Technology  
傳統LED技術

Mitsubishi Electric  
Real Black™ LED Technology  
三菱電機Real Black™  
LED技術



HK Jockey Club Shatin Racecourse,  
70.4M Diamond Vision  
香港賽馬會沙田馬場跑道  
70.4米大屏幕顯示系統

# Connecting Big Vision with Small Chips

## 成就見微知著 繫於三菱電機

### Semiconductors 半導體

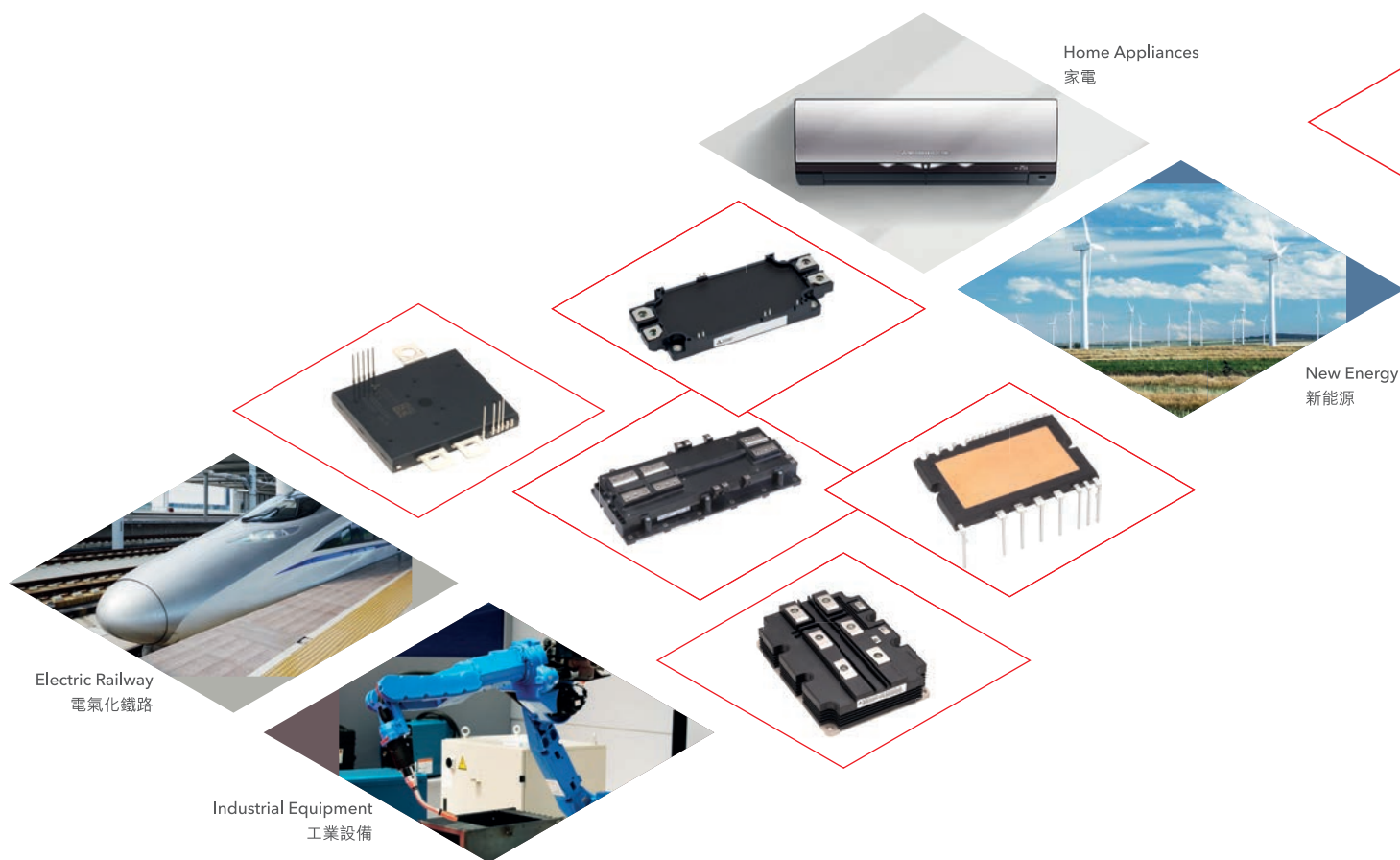
The early 1990s saw Mitsubishi Electric semi-conductors and devices first enter the promising China market. Since that time, the entire focus of our operations has been to dedicate a full range of resources, innovation and experience toward developing and manufacturing ultra high efficient, high performance products. We tirelessly strive to provide complete electronic solutions that connect all facets of society in a more environmentally friendly way.

早於90年代初，三菱電機的半導體和器件，率先打進潛力無限的中國市場。自那時起，我們致力投入豐富資源、創意和經驗，開發並生產世上高性能、高品質的產品。我們努力不懈提供完整電子解決方案，以更環保的方式接連社會各個層面。

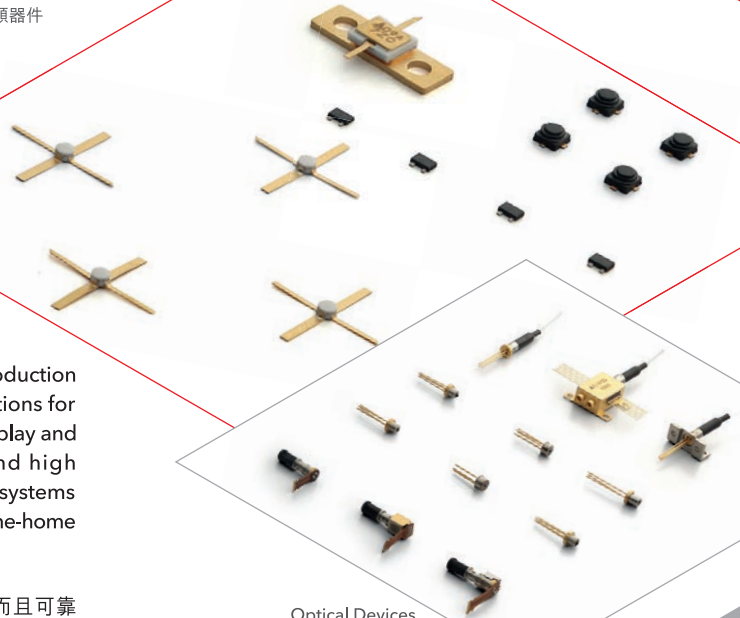
### Power Devices 功率器件

Manufactured with higher levels of performance and reliability while offering impressive energy savings for electrical devices and systems, our products range from high-voltage power generators, industrial manufactured products and railway systems all the way to the latest applications in home appliances. Our line-up of products is extensive. We apply silicon-carbide, or SiC, which is a new material that enables us to push the limits of energy savings one step further. This is how we connect to create a low-carbon society and nurture more affluent lifestyles.

以更高性能和可靠性作為生產方針，為電子器件及電子系統帶來更優秀的節能表現。我們的產品範圍廣泛，從高壓發電機、工業產品、鐵路系統以至最新的家電應用，近年更積極採用嶄新材料碳化矽或SiC，突破節約能源的另一極限。創新不斷，讓我們一步步接連低碳生活，孕育出更富足社會。



High Frequency Devices  
高頻器件

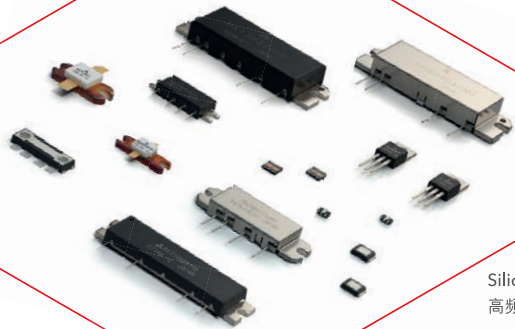


## Optical Devices 光器件

Mitsubishi Electric is at the forefront of industry in the development and production of laser diodes and modules, including the latest optical fiber communications for broadband and telecommunications networks as well as laser diodes for display and industrial applications. Renowned for energy savings, reliability and high performance, our advanced technologies and products are found in major systems for optical communications infrastructure as well as in applications for fiber-to-the-home (FTTH) systems.

三菱電機在開發及生產鐳射二極體和模組方面享負盛名，不單止高度節能，而且可靠及表現卓越，廣泛應用包括寬頻和電訊網絡的最新光纖通訊、光纖到家 (FTTH) 系統，以及顯示屏所需的鐳射二極體和工業裝置。

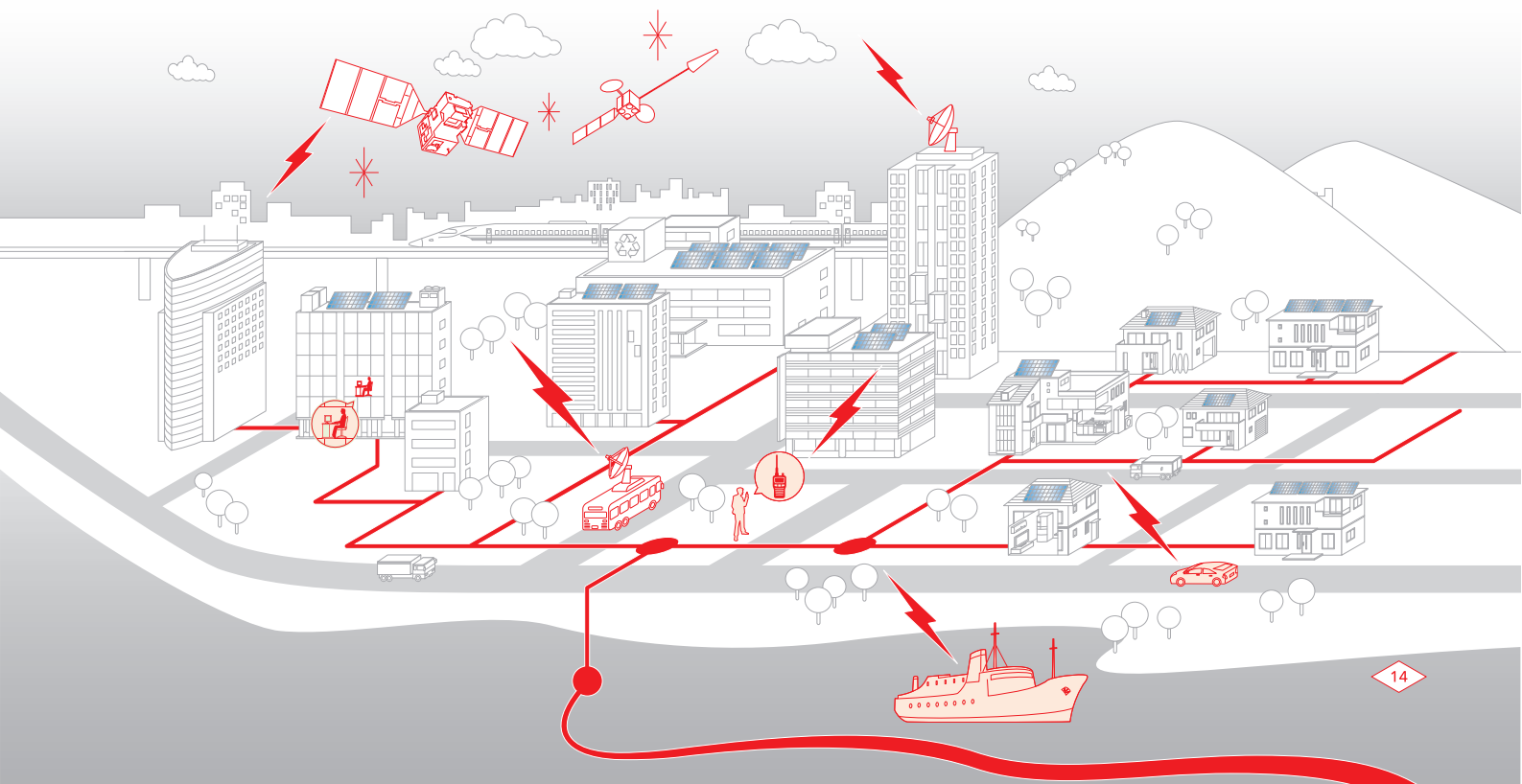
Optical Devices  
光器件



Silicon RF Devices  
高頻矽器件

By increasing device functionality and efficiency while simultaneously reducing the size, Mitsubishi Electric connects information communications systems to innovative solutions that have a minimal impact on the environment.

透過提升裝置效能，同時縮減尺寸，三菱電機成功將通訊網絡與創新方案結合一起，將對環境的影響減到最低。





# Connecting Efficiency with Reliability

## 運輸效率與可靠性 繫於三菱電機

### Elevators and Escalators 升降機與電扶梯

Mitsubishi Electric elevators and escalators as well as moving walkways are seen in operation all over Hong Kong as part of our installation, modernization and maintenance services for buildings and complexes both big and small. We put our expertise, sophisticated technology, advanced methodologies and world-class professionalism to work every day to ensure that Hong Kong people enjoy safe, reliable and comfortable vertical transportation options that connect with all users.

三菱電機製造的升降機、電扶梯及自動行人道，遍佈香港每一角落，常見於大小樓宇、商廈和大型商場等。我們的專業服務包括安裝、優化工程及定期維修保養。結合數十年的專業知識、嶄新技術、先進方法和世界級水準，我們致力為全港用戶提供一個安全、可靠、舒適的垂直運輸體驗。



#### Gloucester Tower 告羅士打大廈

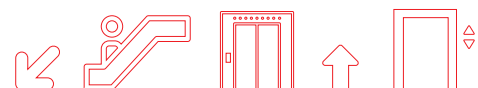
Modernized elevators improve traffic efficiency and energy savings while complementing the building's overall image.

優化後的電梯，提高運輸效率和節約能源，同時提升大廈形象。



#### Times Square 時代廣場

Unique spiral escalators in Hong Kong.  
全港獨一無二的弧型電扶梯



### 1 Lions Rise 現崇山

Mitsubishi Elevator design connects with an individual customer's particular needs.  
三菱電梯設計滿足不同客戶的獨特需求。

### 2 Sogo 崇光百貨

Escalators being modernized with a new appearance makeover for more reliable and comfortable use.  
優化工程帶來煥然一新的電扶梯，並提供更可靠及舒適的乘搭體驗。

### 3 Hysan Place 希慎廣場

Double-deck elevators greatly expand the capacity of vertical transportation.  
雙層電梯大幅擴展了垂直運輸能力。

### 4 Kerry Centre 嘉里中心

Elevators and escalators in perfect harmony with today's architectural design.  
升降機和電扶梯與現今建築設計完美和諧地融合一起。



# Connecting to a Greater Level of Competitiveness 突顯競爭優勢 繫於三菱電機

## Factory Automation 工業自動化

Improved productivity, enhanced efficiency, greater overall competitiveness along with energy conservation are the hallmarks of Mitsubishi Electric Factory Automation. We enhance people's daily lives with the finest in automation technology, products, integrated systems and other solutions for factories and infrastructure projects throughout Hong Kong, Macau and China.

Moreover, the desire to serve and connect more closely with our customers has led us to create extensive sales and operations distribution networks along with technical support and assistance. These are realized through product demonstrations, maintenance and repair services, and our network of factory automation centers in China.

於工業自動化方面，三菱電機以提升生產力、高效率、高競爭力及節約能源為目標，為香港、澳門及中國大陸的工業及基建項目，提供了先進自動化技術、產品、整合系統及多元解決方案，從而與我們的日常生活緊密相連。

此外，我們深信與客戶建立緊密的連繫，可讓我們提供更佳服務，因此我們建立了更全面的銷售和營運分銷網絡，以及技術支援。通過產品示範、維修保養服務及設於中國的工業自動化中心，讓客戶掌握更多競爭優勢。

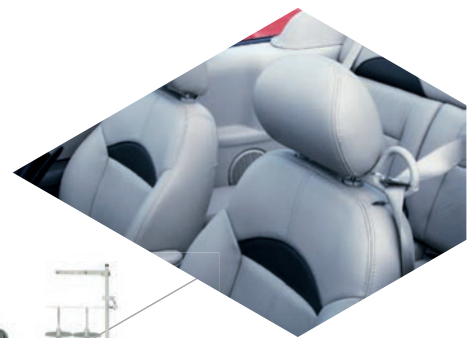


### 3D Laser Processing Machines 激光加工機

This latest technology is suitable for a wide range of industries.  
嶄新技術適用於廣泛的工業領域。

### Electrical Discharge Machines 放電加工機

Demonstration of EDM applications.  
放電加工機應用示範。



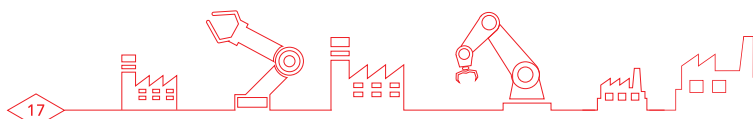
### Industrial Sewing Machines 工業縫紉機

Highly computerized and capable of performing complicated operations, these machines are actively applied in the manufacture of bags, car seats covers and a wide range of other products.

高度電腦化讓複雜的生產變得輕而易舉，廣泛應用於製造袋、汽車座椅套和各類產品業務上。



Extensively applied to wide area sewing.  
廣泛應用於大範圍的產品縫製上。





## Low-Voltage Products 低壓產品

Superior features include higher breaking capacity, ease of use, standardization of accessory parts and compliance with international standards.

優點包括更高斷路能力、操作簡易、標準化附件及符合國際標準。

Low-voltage switchgear applied in the power systems of most buildings and plants.  
適用於大部份的大廈、工業設施電力系統上的低壓開關設備。



## Control Products 控制產品

Programmable Logic Controller products have a successful track record in developing customizable compact control solutions that help customers pick the optimal model for their specific applications.

工廠與客戶採用了可編程控制產品於不同方案及系統上而取得佳績。

Factory Automation solutions for discrete manufacturing operations.  
工業自動化解決方案應用於離散製造業務上。

## Drive Products 驅動產品

An extensive range of high-quality, new-generation inverters delivers outstanding drive performance in any environment.

一應俱全的新世代變頻器，在任何環境下均具備出色的驅動表現。



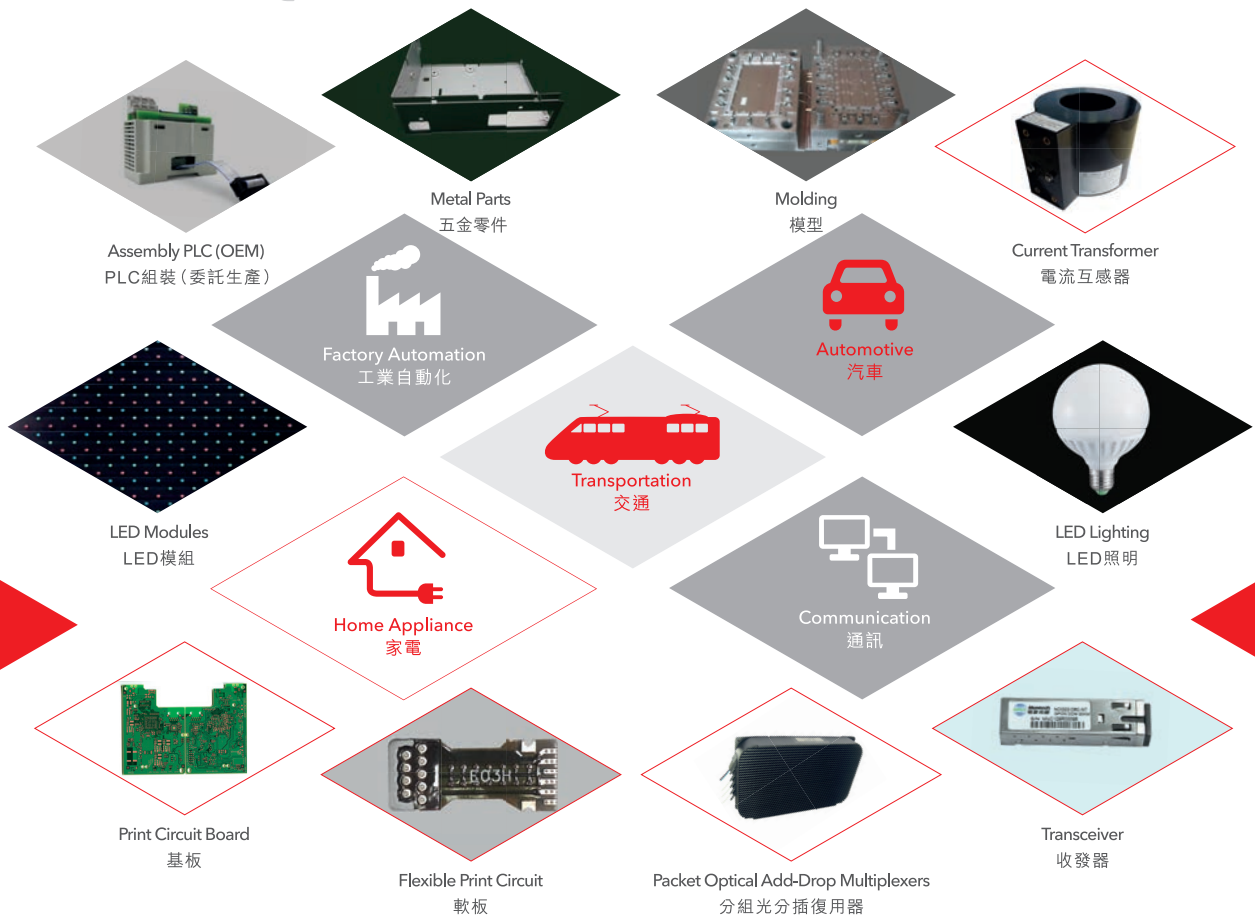
High energy efficiency is achieved when inverters are equipped with HVAC and pumping systems.  
以變頻配備應用於HVAC及水泵系統上，其能源效益大為提升。

# How We **Connect** to the World 接通世界資源

## Purchasing 環球採購

Our purchasing office is one of eight Mitsubishi Electric international purchasing offices (IPOs) across the globe. IPOs are mainly responsible for sourcing components, materials and services in demand by Mitsubishi Electric factories. Our office purchases a wide range of components and materials primarily from Chinese suppliers and makes them available to Mitsubishi Electric factories all over the world.

三菱電機全球共設有八個國際採購辦事處 (IPO)，我們的採購部便是其中之一。IPO 主要負責採購三菱電機工廠所需的零件、原材料及服務。我們主要從中國供應商採購一系列零件及原材料，並供給世界各地的三菱電機工廠。



# Building Closer Connections with Our Customers 與客戶建立更緊密關係

## Customer Services 客戶服務

### Living Environment and Digital Media Equipment - Service Center

空調 · 家電 · 影像 — 服務中心

'Mitsubishi Electric Quality', often referred to as MEQ, is the heartfelt driving force within every Mitsubishi Electric employee. It's the essential service DNA that motivates us to consistently achieve the highest levels of dedication and excellence that puts the needs of our customers first.

To achieve this level of quality in services and create true customer satisfaction, we are guided by the following four pledges:

「三菱電機品質」簡稱為MEQ，是每位三菱電機員工心中的驅動力；不斷鞭策我們精益求精，永遠以客為先，竭誠提供卓越服務。

要達致更佳服務質素，讓客戶稱心滿意，我們遵循以下四大原則：

- 1 Quick response to all service enquiries.  
任何查詢，快速回應。
- 2 Attentive care for all customers, particularly those in great need.  
關懷客戶，迫切者優先。
- 3 Compassion and friendliness towards all.  
待人以禮，殷勤友善。
- 4 Problems fixed in one visit.  
一次到訪，解決問題。



## Elevators and Escalators - Maintenance Services 升降機和電扶梯 — 維修保養服務

The safety of our users is foremost on our minds at all times. That is why we developed the remote elevator maintenance system - ELE-FIRST advanced 24/7 round-the-clock services. It is fundamental trust we want to build so that anyone using our products will enjoy complete peace of mind.

The ELE-FIRST periodically accesses the elevator's operating data stored in the computerized elevator system through a fixed telephone line. After our professional technical team analyzes the data, we can then initiate appropriate service tasks for each individual elevator according to its operating condition and status. The result is improved operational efficiency and reduced downtime for routine maintenance.

無論任何時候，用戶的安全都無比重要。因此，我們開發了嶄新的升降機遙距保養系統 — ELE-FIRST 24/7不分晝夜監察升降機的運作狀況。藉此建立堅穩信念，確保每位用戶安心無憂。

此系統只需透過安裝於機房內的一條專用固網電話線，便能將升降機電腦控制系統內儲存的運行數據傳回公司，由三菱電機專業團隊進行資料分析，按照每部機的運行情況及狀態，制訂對升降機狀況最合適的保養工作細節，因而提高效率，減少因保養工作而需停機的時間。

# Connecting with People through Love and Care 用關愛與人連繫

We sponsored 100 Mitsubishi Electric Fans and delivered them to low income households on the event day.  
我們贊助了100台三菱電機風扇並送贈予低收入家庭。

## Corporate Social Responsibility 企業社會責任

At Mitsubishi Electric, CSR is viewed as a business philosophy that creates shared sustainable value with our stakeholders in the economic, social and environmental spheres. We believe that business sustainability can only be achieved by operating a profitable business without compromising the well-being of our society and environment. As a caring corporation, we initiate and support a wide range of CSR activities related to charity, education and environmental schemes.

The dedication of our staff is a key factor for our achievements in CSR and contributions to society. We aim to share our love and provide support for the less privileged by giving generously to different charity organizations and actively taking part in a host of volunteer service programs throughout the Territory.

對於三菱電機，企業社會責任是一種經營理念，透過為經濟、社會和環境層面作出貢獻，與我們的生意夥伴創造共同價值。我們深信，企業若要持續發展，不應只着眼於盈利，更要造福社會和環境才能實現。作為一家關愛社群的機構，我們樂意發起和全力支持各種與慈善、教育和環保有關的社會活動。

員工的每顆善心是履行企業社會責任的關鍵。我們的目標，是透過向不同慈善組織慷慨解囊，並積極參與義工服務活動，讓我們的關愛傳播給弱勢社群。



We co-organized the Mid-Autumn Festival Party for the Elderly with Yan Oi Tong and delivered gift packs to them.

我們與仁愛堂合辦了中秋節聯歡會—「耆緣樂聚迎中秋」並送贈禮品包予長者。

We made a donation and joined the "Corporate Team Challenge" in MTR Hong Kong Race Walking 2015.

在2015港鐵競步賽，我們參與「公司隊際賽」並作出捐款。



# 三菱電機中國及香港集團公司營業聯絡資料一覽表

樓宇整體			
產品分類	香港·澳門	中國	
空調設備	多聯·商用空調·控制系統	三菱電機(香港)有限公司 空調·家電·影像事業部 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2510-8445	三菱電機空調影像設備(上海)有限公司 空調設備部 電話: 86-21-2312-3030 傳真: 86-21-2312-3010
	Lossnay 熱回收通風設備·風幕機		上海三菱電機·三菱空調機電器有限公司 電話: 86-21-5833-5833 傳真: 86-21-5833-2116
	Mr.SLIM 商用空調機		
	中央冷水機組		
	櫃式商用空調		三菱電機空調影像設備(上海)有限公司 空調設備部 電話: 86-21-2312-3030 傳真: 86-21-2312-3010
	冷凍機		
	壓縮機	三菱電機(廣州)壓縮機有限公司 電話: 86-20-8222-1253 傳真: 86-20-8222-2217	
噴射式乾手機	三菱電機(香港)有限公司 空調·家電·影像事業部 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2510-8445	三菱電機空調影像設備(上海)有限公司 空調設備部 電話: 86-21-2312-3030 傳真: 86-21-2312-3010	
影像設備	DLP / LCD 顯示牆	三菱電機(香港)有限公司 空調·家電·影像事業部 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2510-8445	三菱電機空調影像設備(上海)有限公司 影像設備部 電話: 86-21-2312-3030 傳真: 86-21-2312-3008
	熱升華打印機		
	多媒體數據投影機		
	大尺寸公共液晶顯示器		
	桌面顯示器		
LED 大屏幕顯示系統	三菱電機(香港)有限公司 社會基建事業部 市場銷售部 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2510-9830		
升降機與電扶梯	三菱電機香港有限公司 電話: 852-2510-1030 傳真: 852-2806-3364 地址: 香港北角渣華道321號7樓	三菱電機上海機電電梯有限公司 電話: 86-21-3409-3030 傳真: 86-21-3409-3055 上海三菱電機有限公司 電話: 86-21-2408-3030 傳真: 86-21-2408-3088 廣東三菱電機有限公司 電話: 86-760-2333-5230 傳真: 86-760-8889-8899	

舒適生活			
產品分類	香港·澳門	中國	
空調冷熱系統	壁掛機·櫃機 Mr.SLIM 商用空調機	三菱電機(香港)有限公司 空調·家電·影像事業部 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2510-8445	上海三菱電機·三菱空調機電器有限公司 電話: 86-21-5833-5833 傳真: 86-21-5833-2116
	Power Multi, Smart Multi 家用多聯變頻空調		三菱電機空調影像設備(上海)有限公司 空調設備部 電話: 86-21-2312-3030 傳真: 86-21-2312-3010
	通風設備		
	窗式空調		
家庭電器	抽濕機	三菱電機(香港)有限公司 空調·家電·影像事業部 家電市場部 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2566-1959	
	IH 電飯煲		
	雪櫃	三菱電機(香港)有限公司 空調·家電·影像事業部 家電市場部 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2566-1959	
	電風扇		
	暖風機		三菱電機空調影像設備(上海)有限公司 空調設備部 電話: 86-21-2312-3030 傳真: 86-21-2312-3010
	空氣淨化器		

工廠可視化			
產品分類	香港·澳門	中國	
工業自動化	可編程控制器 人機界面 變頻調速器 張力控制系統 驅動控制及伺服系統 數控系統 配電控制系統 激光加工機 放電加工機 工業縫紉機	三菱電機自動化(香港)有限公司 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2887-7984 地址: 香港太古城英皇道1111號太古城中心一座20樓	三菱電機自動化(中國)有限公司 技術服務熱線: 400-821-3030 電話: 86-21-2322-3030 傳真: 86-21-2322-3000
	綜合解決方案		上海電氣三菱電能控制技術有限公司 電話: 86-21-6195-1830 傳真: 86-21-6195-1838

社會基礎設施			
產品分類	香港·澳門	中國	
電力系統	變壓器·發電機·電動機用冷卻設備	三菱電機(香港)有限公司 社會基建事業部 市場銷售部 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2510-9830	保定多田冷卻設備有限公司 市場部 電話: 86-312-330-9306 傳真: 86-312-330-9326
	中壓開關櫃和斷路器		西電三菱電機開發設備有限公司 營業部 電話: 86-29-8652-6023 傳真: 86-29-8651-0355
	高壓變壓器		三菱電機電力機電裝備(北京)有限公司 營業部 北京 電話: 86-10-6539-1206 傳真: 86-10-6539-1209
	高壓斷路器		上海 電話: 86-21-5213-5288 傳真: 86-21-5213-5830
	保護控制裝置		廣州 電話: 86-20-8732-3204 傳真: 86-20-8732-2036
	發電設備		
	粒子線治療系統		
LED 大屏幕顯示系統	三菱電機(香港)有限公司 社會基建事業部 市場銷售部 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2510-9830		
天氣雷達和激光雷達系統			
鐵路系統	三菱電機(香港)有限公司 社會基建事業部 市場銷售部 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2510-9830	株洲時菱交通設備有限公司 辦公室 電話: 86-731-2889-9016 傳真: 86-731-2889-9014	
水處理系統		三菱電機機電(上海)有限公司 上海 電話: 86-21-5208-2030 傳真: 86-21-5208-1830	
不斷電源(UPS)		北京 電話: 86-10-5977-6030 傳真: 86-10-5977-6031	
汽車部件	交流發電機·起動電機	三菱電機(中國)有限公司 電話: 86-512-5213-3030 傳真: 86-512-5213-3777 上海分公司 電話: 86-21-5208-1100 傳真: 86-21-5208-0255 北京分公司 電話: 86-10-5862-3811 傳真: 86-10-5862-3812 廣州分公司 電話: 86-20-8550-7192 傳真: 86-20-3808-1482 常州分公司 電話: 86-519-8512-9981 傳真: 86-519-8515-1786	三菱電機汽車部件(中國)有限公司 電話: 86-512-5213-3030 傳真: 86-512-5213-3777
	電動助力轉向系統		
	發動機管理系統		
	新能源汽車馬達驅動單元		
車載音導航產品		三菱電機汽車部件(中國)有限公司 電話: 86-512-5213-3030 傳真: 86-512-5213-3777 上海分公司 電話: 86-21-5208-1100 傳真: 86-21-5208-0255 北京分公司 電話: 86-10-5862-3811 傳真: 86-10-5862-3812 廣州分公司 電話: 86-20-8550-7192 傳真: 86-20-3808-1482 武漢分公司 電話: 86-27-8359-0382 傳真: 86-27-8359-0388 常州分公司 電話: 86-519-8512-9981 傳真: 86-519-8515-1786 長春啟明三菱電機電子有限公司 電話: 86-431-8181-9299 傳真: 86-431-8181-9235	

半導體·器件 / 信息系統 / 通信			
產品分類	香港·澳門	中國	
半導體·器件	功率器件	三菱電機(香港)有限公司 半導體事業部 電話: 852-2510-0555 傳真: 852-2510-9803	三菱電機機電(上海)有限公司 半導體事業部 電話: 86-21-5208-2030 傳真: 86-21-5208-1502
	高頻·光器件		
	液晶器件		
信息系統綜合解決方案		三菱電機機電(上海)有限公司 IS(信息系統)事業部 電話: 86-21-5208-2030(*318) 傳真: 86-21-5208-1830	
通信	光收發器	三菱電機機電(上海)有限公司 通信事業部 電話: 86-21-5208-2030(*7202) 傳真: 86-21-5208-1830	



